Porównanie tłumaczeń Abdiasza 1:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie stawaj na rozstaju dróg, by wycinać jego uchodźców! I nie wydawaj jego zbiegów w dniu niedoli!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie stawaj na rozstaju dróg, by wycinać jego uchodźców! I nie wydawaj jego zbiegów w dniu niedoli!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie powinieneś był stać na rozstaju dróg, aby wytracić tych, którzy uciekali, ani wydać tych, którzy pozostali spośród nich w dniu ucisku.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ani stój na rozstaniu dróg, abyś zatracał tych, którzy z nich uchodzą; ani podawaj nieprzyjacielowi w moc tych, którzy z nich zostali w dzień ucisku.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ani będziesz stał na rozstaniach, abyś zabijał tych, co uciekali, ani zawrzesz pozostałych jego w dzień ucisku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przestań stawać na rozdrożu, by zabijać jego uciekinierów! I nie wydawaj jego ocalonych w dniu ucisku!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie stój na rozstaju dróg, aby zabijać jego uchodźców! I nie wydawaj jego zbiegów w dniu niedoli!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie stawaj na rozstaju dróg, aby zabijać jego uchodźców i nie wydawaj ich w ręce wroga w dniu niedoli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie stawaj na skrzyżowaniach dróg, aby zabijać jego uchodźców ani nie wydawaj ocalałych w dniu niedoli!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie stawaj na rozstajach dróg, żeby zabijać jego zbiegów! Nie wydawaj tych, którzy umknęli w dniu utrapienia!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ані ти не мав стати в їхніх виходах, щоб вигубити з них тих, що спасаються, ані не мав ти замкнути втікачів з них в дні скорботи.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie trzeba było stawać na rozdrożu, aby tępić jego uchodźców oraz wydawać jego niedobitków w dzień niedoli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I nie powinieneś stać na rozstaju dróg, aby wytracić jego uciekinierów; i nie powinieneś wydać jego ocalałych w dniu udręki.